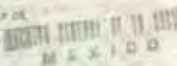


El aparato institucional del México moderno nos ha enseñado a ver la historia con excesiva solemnidad. En particular, ante la mención del periodo colonial, todos debemos fruncir el ceño o manifestar enojo de alguna forma. (Lo mismo sucede con la Edad Media.) Esto nos hace olvidar que los seres humanos virreinales —sobre todo las autoridades— eran tan humanos como han sido siempre. Aquí hay un pasaje que obligadamente nos remite a cualquier travesura propia de la secundaria o la preparatoria.

Durante la selección de documentos realizada para este número, sobresalieron dos que se complementan a la perfección. El primero, que dio motivo a una investigación del Santo Oficio, pre-

senta la denuncia y queja de un suceso atroz: a las cuatro de la mañana de la Navidad de 1771, en el convento de San Francisco de Jalapa, Ver., al celebrarse la misa, en el momento en que el sacerdote elevó la sagrada hostia, el órgano de la iglesia comenzó a interpretar canciones lascivas e impuras que interrumpieron la devoción de los fieles. Se responsabilizó a los propios religiosos, quienes indujeron al organista "a estos excesos".

El segundo documento contiene la letra de una de las más afamadas de las canciones prosaicas de la época, el "Chuchumbé", que fue la causa principal del escándalo. (Véase su transcripción en el Anexo 1 del texto de José Antonio Robles Cahero, en este mismo número.)

100
nlasmina esto zarabo
unfado de la Meca
como dicen elvado
encantado el cruchumbi
que se ponga vien
que se ponga mal
el cruchumbi a desople
Esta mujer parulaxa
que va ibane a San Fran^{co}
como el Padre, dice el Padre
y el Padre sobre hijos
de mi cruchumbi semicundabal
que se ponga vien que se viene a via
el cruchumbi de la china
el basio de la mesca
y como se asandava
matien solo el cruchumbi
que se ponga vien
que se ponga mal
el cruchumbi todo se oia
Que Nava lapia toa
enquanto sea caudad
que no haya peligro
como corudo nova
Veni quisea  MEXICO
yo le mande a
el cruchumbi de veni a
tanta es pura y pura de las
y Dios quisea de mi
que a guillo tenes veni a
yo esto que tengo aqui
Veni no quisea veni veni
Villalva le dio el castigo
de mi mal furioso andapo
de para una Lavatifa
y mas baldice es un papa
quisea opla esta por a
Veni no quisea veni veni
Villalva dio el castigo
de veni a de veni a
Villalva le dio el castigo
Villalva

Me case como soldado
lo hicieron como sus guinea
y las las noches quiera
sumaxad morax la guaxia.

Savi vno que, Savi vno que
canta la Misa lanpueto avni
Morraxito vno al Oveco
por hacer buela avni
cha fusca x de buer
por lo que avni ogest

Quete pongas vno que pongax
como chuchumbi te che avian

Y vno avian y vno avian
como que leusca avni chuchumbi

que te puede dar un fraile
por mucho amor que te ponga
un poluco acabaco
y un responzo quando mueras

El chuchumbi de las tercillas
cha avrupo, y yo caellad

Esta es guina esta porado
el que me mascara avni
el que me paga la casa
y el que me da avestia

y para avisa de las caradas
bata encueto, y amanotabas

Esta la muesca en avian
encada avni escueto,
y la avista avestia
notivas avni avestia

Vente avni
Vente avni
quasi avni avestia

Por avni avestia
como avni y avestia
por avni avestia, avestia
av avestia que avestia
Savi vno que
Savi vno que, avestia avestia
ma avestia avestia

295
y aqui por lo mismo
poniendo me mela cen

y y cantando laige
por apases al capasa
Lian quisiera y nose como
carga la paula de la gubaxa

Esque la muestra en un
letras con taburete
con lalo araba el pulque
haciendo el aguadente
que como que, que como que
pa mudo apungo y mudo con
pando mudo mudo mudo
mudo con campana
y quando vino la paxa
mudo mudo mudo

Mique y mique la paxa
con vino mudo mudo

quante ligo m mudo
no mudo que como
y go lobo mudo
balando el chuchando

que como que, que como que
mudo mudo mudo mudo

Mudo mudo
mudo mudo mudo
y lango mudo mudo
pa mudo mudo mudo

Mudo mudo mudo mudo
que como que, que como que
mudo mudo mudo mudo
mudo mudo mudo mudo

Mudo mudo mudo mudo
mudo mudo mudo mudo
mudo mudo mudo mudo
mudo mudo mudo mudo

Mudo mudo mudo mudo
mudo mudo mudo mudo
mudo mudo mudo mudo

MUSEO DE LA HISTORIA DE MEXICO



El *Boletín* del Archivo General de la Nación, núm. 8,
6ª época, se terminó de imprimir en
abril de 2005 en Talleres Gráficos de México.
Se tiraron 1000 ejemplares.